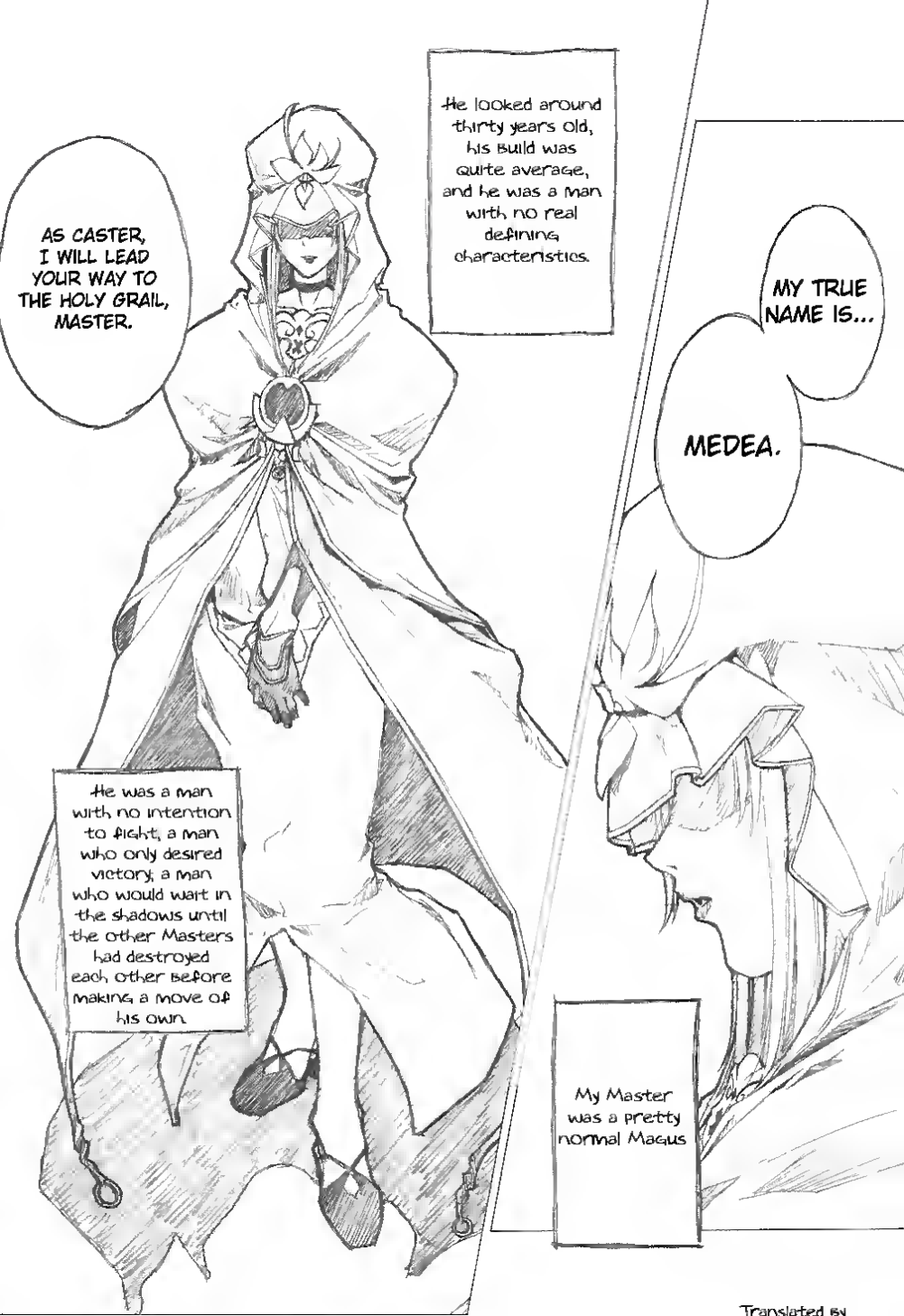
Another mobius

2004.12 Leftside


AS CASTER, I WILL LEAD YOUR WAY TO THE HOLY GRAIL, MASTER.
He looked around thirty years old, his build was quite average, and he was a man with no real defining characteristics.
MY TRUE NAME IS...
MEDEA.
He was a man with no intention to fight, a man who only desired victory, a man who would wait in the shadows until the other Masters had destroyed each other before making a move of his own.
My Master was a pretty normal Magus

Translated by
The Magical Squiggle ~

It was exactly one month before the Heaven's feel would take place.
Kashu
MEDEA..? MEDEA...
Scratch
Scratch
AH, WHEN YOU MENTION IT ...
WE'VE BEEN ABLE TO SUMMON THAT KIND OF SPIRITS TOO SINCE THE THIRD GRAIL WAR, HUH?
I thought we were off to an excellent start with the relatively early summoning at first, but..
.....

*Kashu is the sound of a can opening.

After only a few days had passed,
I came to realize that it had been a huge mistake.

WE SHOULD MAKE USE OF THAT ADVANTAGE AND DO EVERYTHING THAT WE CAN DO RIGHT NOW!
BEING ABLE TO MAKE A MOVE A WHOLE MONTH EARLY IS A GREAT TIME ADVANTAGE WHICH WE POSESS.
BUT...

JUST TAKING A QUICK LOOK AT THE SURROUNDING TERRAIN AND VITAL SPOTS OF THE CITY CAN PROVE TO HAVE BEEN EXTREMELY USEFUL WHEN IT COMES TO BATTLE.

REGARDING THAT... I'VE BEEN TELLING YOU THIS SINCE YESTERDAY, BUT...
RIGHT NOW, IT'S MORE IMPORTANT TO KEEP FROM BUMPING INTO ONE OF THE OTHER SERVANTS, THAN GOING OUT AND DOING WHAT WE CAN.

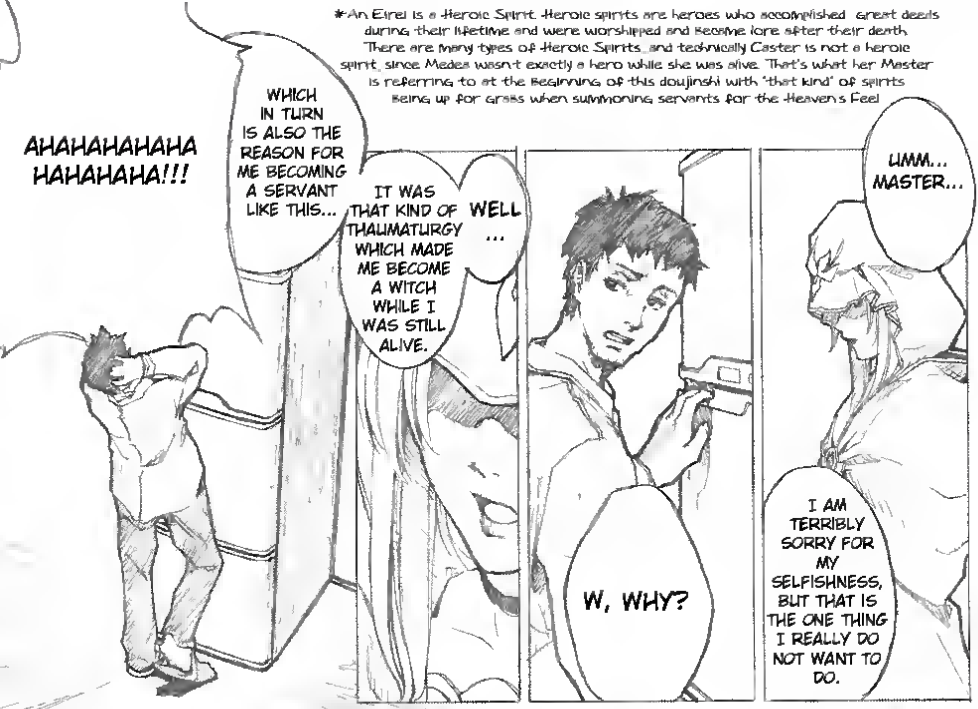
ゴクゴク
WHICH IS WHY WE SHOULD BE ABLE TO MOVE ABOUT SUFFICIENTLY IF WE ARE CAREFUL ENOUGH.
ALSO, AT THIS MOMENT, MOST OF THE OTHER SERVANTS SHOULDN'T HAVE BEEN SUMMONED YET...

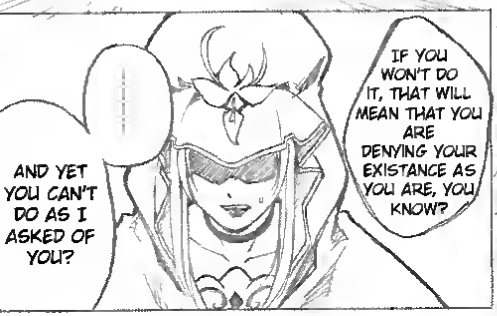
IT WAS YOU WHO SAID THAT THERE WAS A POSSIBILITY THAT BERSERKER HAS BEEN SUMMONED ALREADY, WASN'T IT?
... SPEAKING OF WHICH.

YOU ARE THE WEAKEST SERVANT.
YOU SHOULD POUR YOUR ENERGY INTO COMPLETELY DIFFERENT THINGS THAN WALKING AROUND AIMLESSLY.
WE SHOULDN'T CAUSE ANY TROUBLE UNTIL THE OTHER SERVANTS HAVE DEMOLISHED EACH OTHER AND THEIR NUMBERS HAVE DECREASED.
CAN'T YOU SUCK UP PEOPLES LIFE ENERGY OR SOMETHING LIKE THAT?
AH...
UMM, WELL... AS FOR THIS LAND THERE REALLY ISN'T...
...OH, SPEAKING OF WHICH...
SINCE YOU'RE MEDEA, YOU SHOULD KNOW A FEW FORBIDDEN CURSES, DON'T YOU?
.....
AND AFTER ALL, IF YOU REALLY ARE MEDEA. SHOULDN'T YOU HAVE A TRICK OR TWO UP YOUR SLEEVE?

YOU SHOULD SIPHON MAGICAL ENERGY FROM THE PEOPLE OF THIS TOWN USING A BARRIER OR DOING SOME KIND OF RITUAL OR SOMETHING LIKE THAT.
IF YOU HAVE SOME KIND OF METHOD TO STORE LARGE AMOUNTS OF MAGICAL ENERGY, A GOOD REASON TO WALK AROUND OUTSIDE HAS JUST PRESENTED ITSELF.
HM? YOU CAN USE THOSE KINDS OF SPELLS, CAN'T YOU?
IT'S NOT THAT I CAN'T USE THEM... BUT UNDER THESE CIRCUMSTANCES ...
IF THAT'S THE CASE, I'VE CHANGED MY MIND.
MASTER!
WELL THEN, I GUESS WE WILL GO WITH THAT PLAN FOR THE TIME BEING THEN.

*An Eirei is a Heroic Spirit. Heroic spirits are heroes who accomplished great deeds during their lifetime and were worshipped and become lore after their death. There are many types of Heroic Spirits, and technically Caster is not a heroic spirit, since Medea wasn't exactly a hero while she was alive. That's what her Master is referring to at the beginning of this doujinshi with "that kind" of spirits being up for grass when summoning servants for the Heaven's Feel


AHAHAHAHAHA HAHAHAHA!!!
WHICH IN TURN IS ALSO THE REASON FOR ME BECOMING A SERVANT LIKE THIS...
WELL ...
IT WAS THAT KIND OF THAUMATURGY WHICH MADE ME BECOME A WITCH WHILE I WAS STILL ALIVE.
W, WHY?
UMM... MASTER...
I AM TERRIBLY SORRY FOR MY SELFISHNESS, BUT THAT IS THE ONE THING I REALLY DO NOT WANT TO DO.



WHAT IN THE WORLD ARE YOU SAYING? YOU BECAME AN EIREI AS A WITCH...
AND THAT IS THE REASON YOU WERE ABLE TO BE SUMMONED HERE IN THE FIRST PLACE, ISN'T IT?

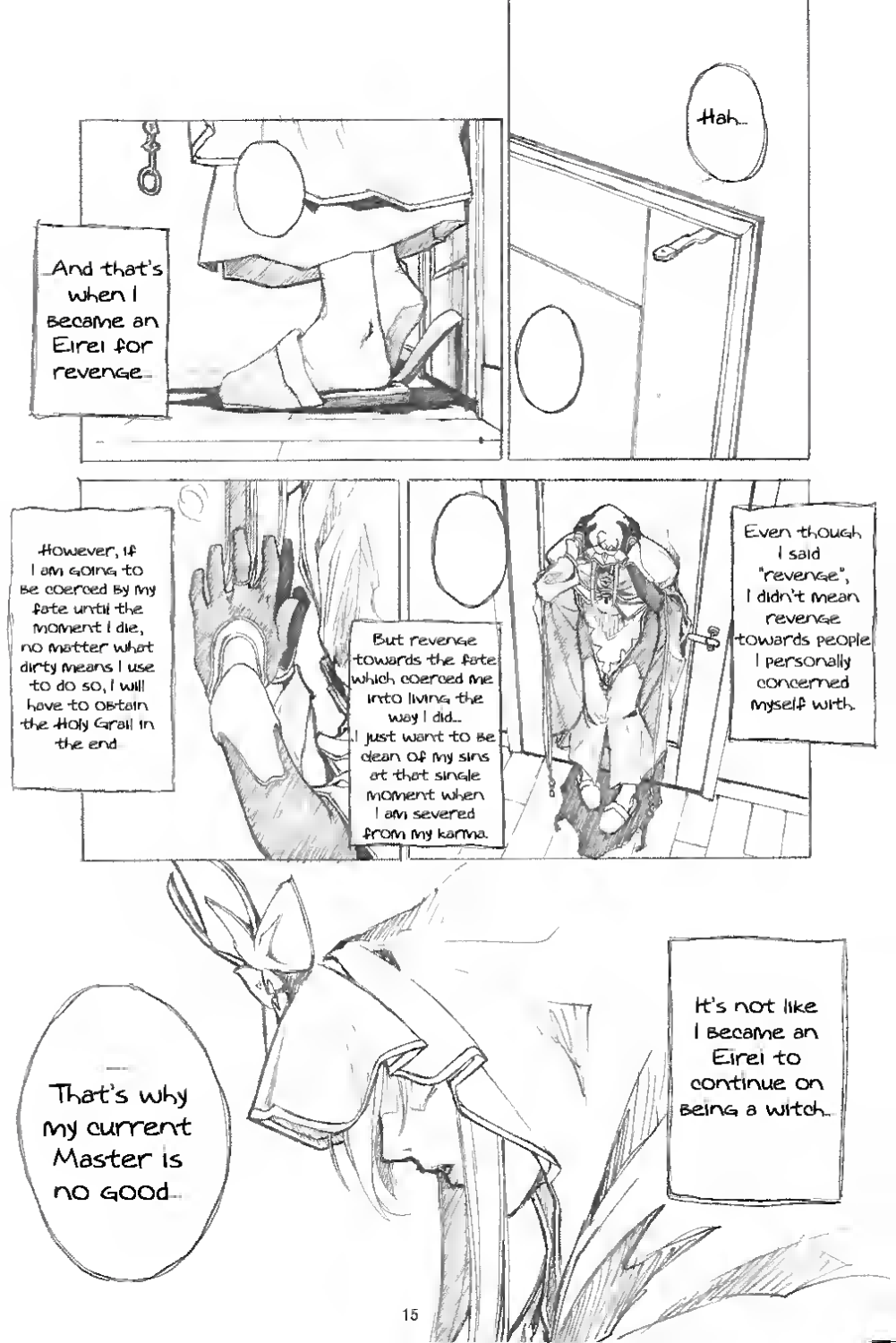
WHY ARE YOU KEEPING SILENT?
I DIDN'T ASK WHAT WOULD BE CONVENIENT FOR YOU...
IT SEEMS THAT YOU DON'T QUITE UNDERSTAND YOUR OWN POSITION HERE.
I ASKED YOU BEFORE WHAT IT WAS THAT YOU COULD DO, DIDN'T I?
THAT IS... WELL... THE EFFECT THAT USING THAT KIND OF THAUMATURGY WILL HAVE ON ME IS...
MA, MASTER?
I DON'T CARE IF YOU HAVE TO COMMIT A TABOO!
GO AND SIPHON MAGICAL ENERGY OFF THE PEOPLE OF THIS TOWN!

Medea

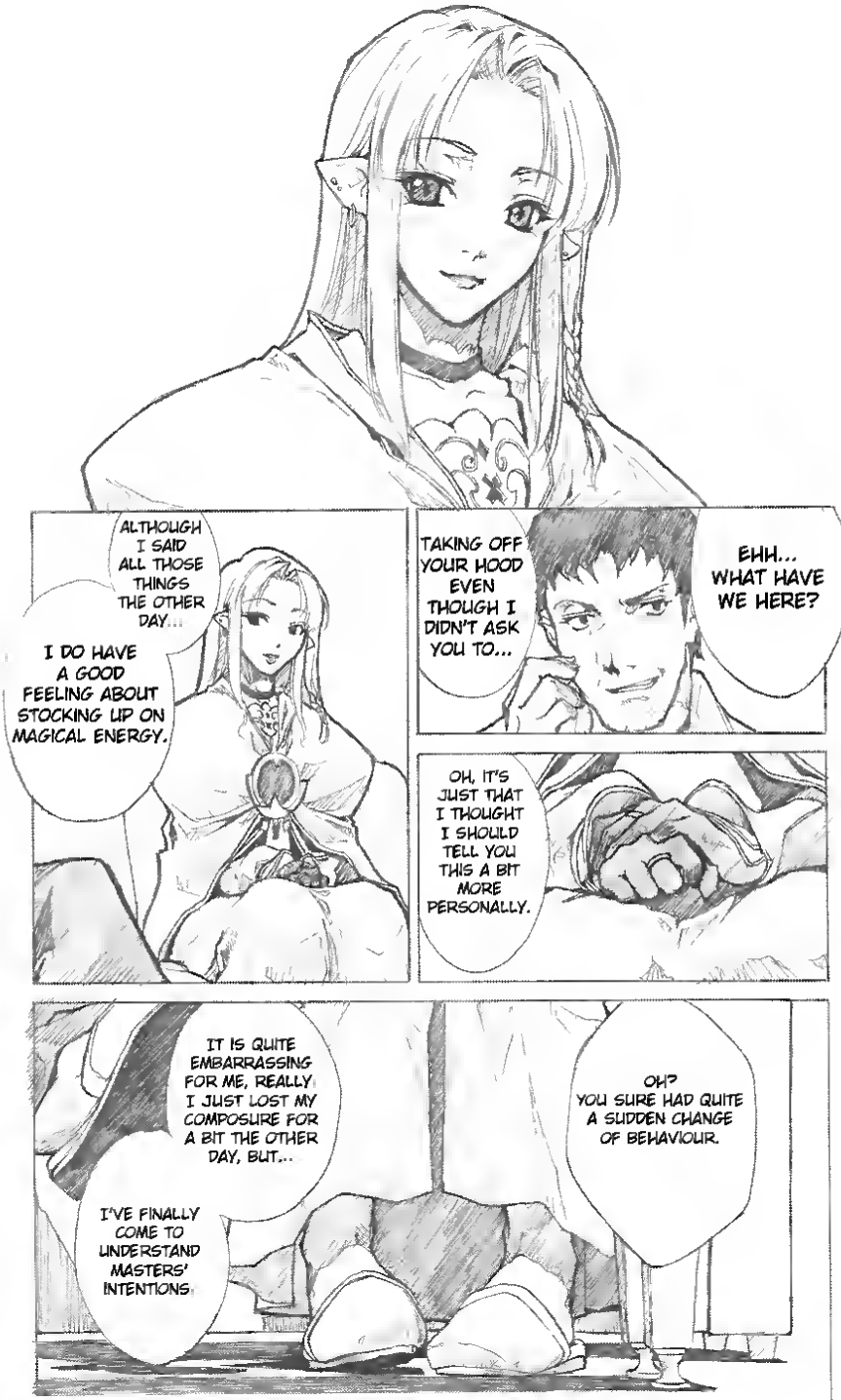
Tear your brother up into pieces.
That's right.
JA... SON?
If we leave things like this, Jason won't be able to escape.
If you throw the pieces of his body into the sea, the king of Colchis will stop chasing you, you know this.
JUST LIKE THAT... CUT HIM UP GOOD SO IT WILL BE HARD FOR YOUR FATHER TO GATHER UP ALL OF THE PIECES.
A... MISS APHRODITE!?

P, PLEASE STOP! I DON'T WANT TO DO SOMETHING LIKE THIS!
In order to save Jason, I will have you bear the burden of wickedness
I didn't ask for what would accomodate your convenience
That's right, this can't be helped
I AM TRULY SORRY, BUT WE WILL HAVE TO HAVE YOU SUCCUMB TO EVIL.
THE THING WE CALL EVIL IS ALSO SOMETHING THAT IS ESSENTIAL TO THIS WORLD...

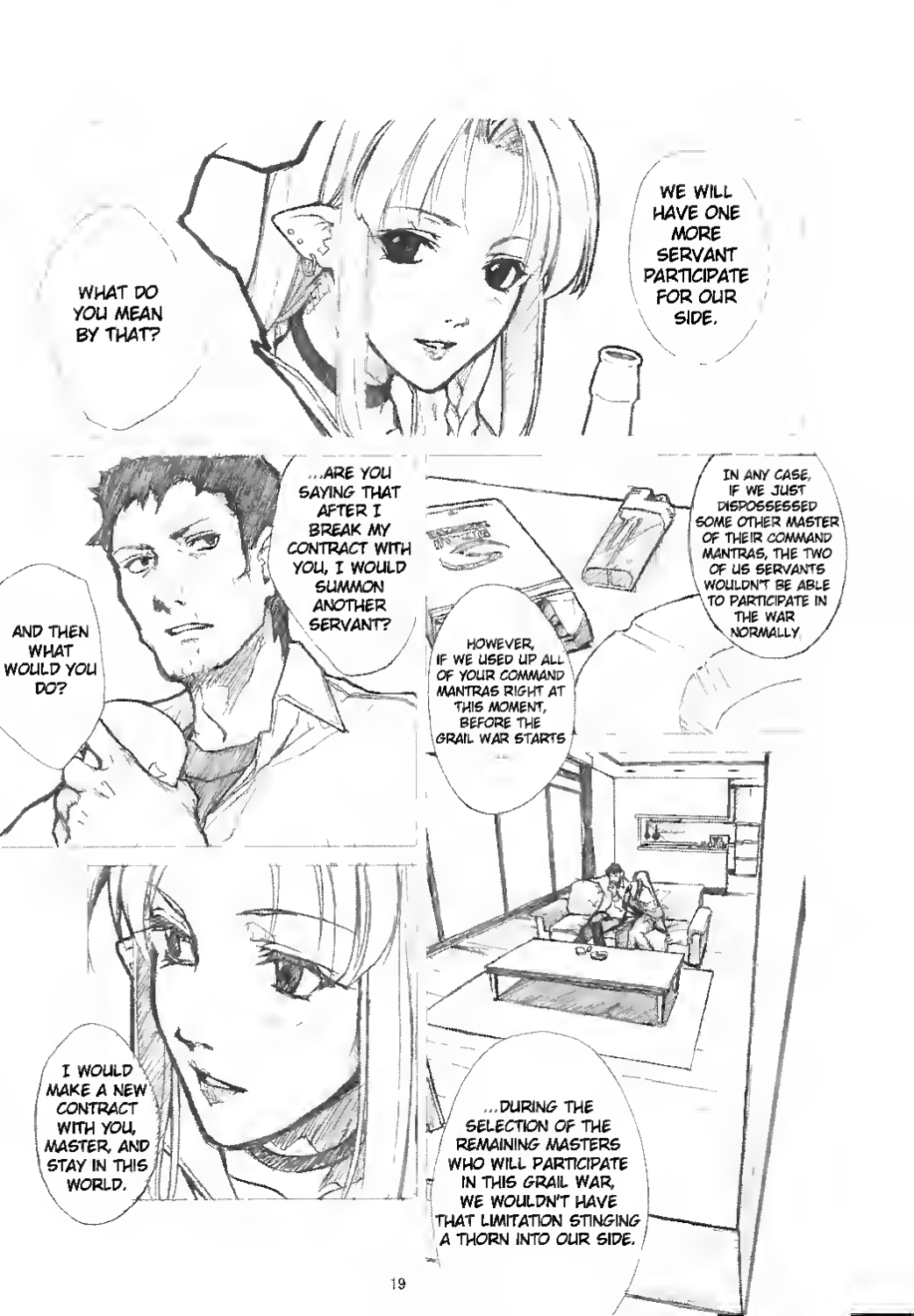
SUCCUMB TO EVIL...
SUCCUMB TO ALL THAT IS EVIL...
SUCCUMB TO EVIL FOR VIRTUES SAKE...
SUCCUMB TO EVIL FOR EVERYONES SAKE...
SUCCUMB TO EVIL...
SUCCUMB TO EVIL...
SUCCUMB TO EVIL...
NOOOOOOO OOOOOOO OOOOOO!!!


Hah...
And that's when I became an Eirei for revenge...
Even though I said "revenge", I didn't mean revenge towards people I personally concerned myself with.
But revenge towards the fate which coerced me into living the way I did... I just want to be clean of my sins at that single moment when I am severed from my karma.
However, if I am going to be coerced by my fate until the moment I die, no matter what dirty means I use to do so, I will have to obtain the Holy Grail in the end.
It's not like I became an Eirei to continue on being a witch...
That's why my current Master is no good...

...IT SHOULD BE SUNNY ALL MORNING UP UNTIL NOON.
DRINKING ALCOHOL IN THE MORNING AGAIN ARE WE?
GOOD MORNING.
THOSE PLANNING ON GOING OUTSIDE IN THE EVENING SHOULD...
SO IT SHOULDN'T BE A PROBLEM IF I DRINK A...
IF I WIN THIS WAR, I WON'T HAVE TO WORK EVER AGAIN IN MY LIFE AFTERWARDS.
AND IF I LOSE AT THIS WAR, THAT MEANS I WILL DIE.

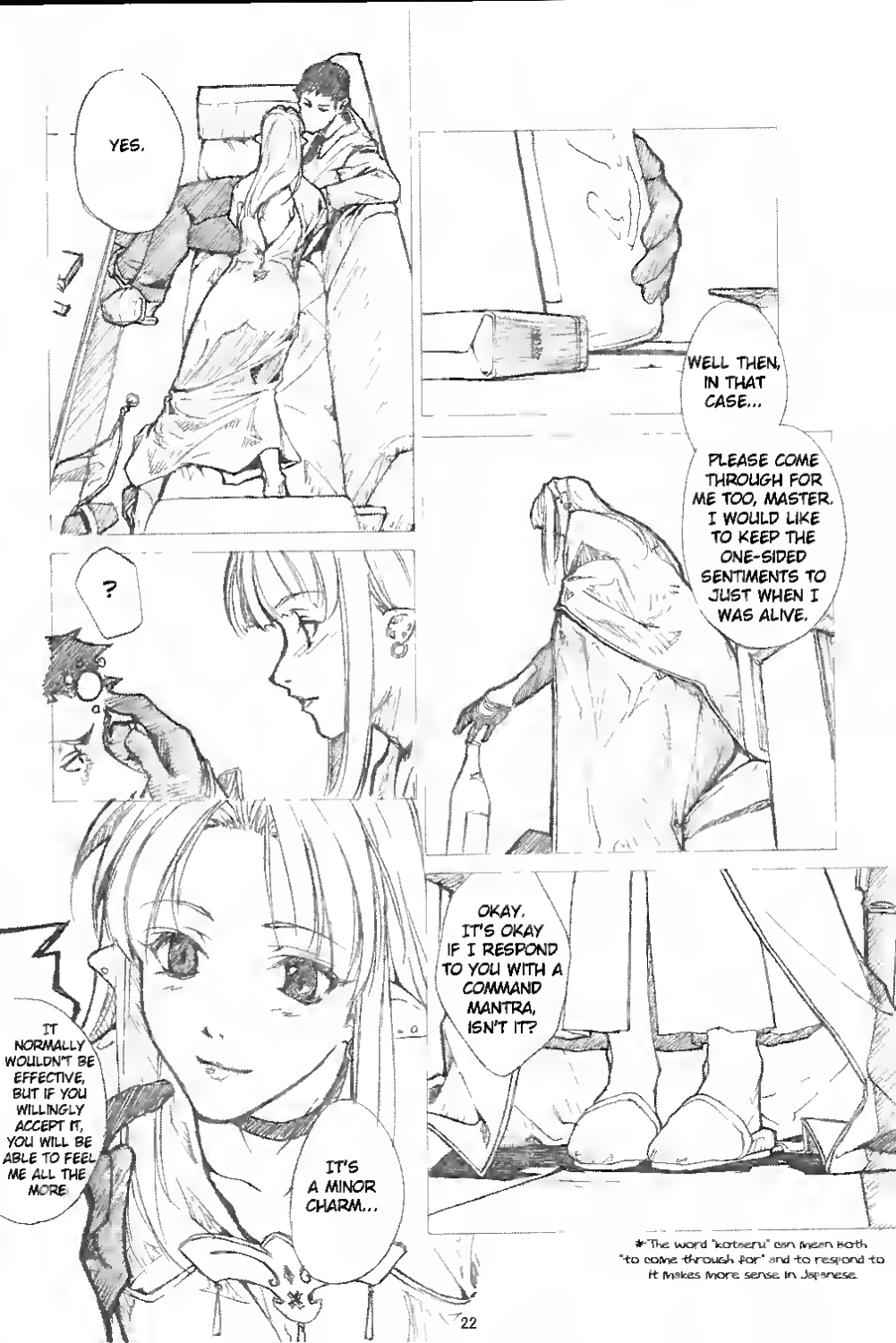

ALTHOUGH I SAID ALL THOSE THINGS THE OTHER DAY...
I DO HAVE A GOOD FEELING ABOUT STOCKING UP ON MAGICAL ENERGY.
TAKING OFF YOUR HOOD EVEN THOUGH I DIDN'T ASK YOU TO...
EHH... WHAT HAVE WE HERE?
OH, IT'S JUST THAT I THOUGHT I SHOULD TELL YOU THIS A BIT MORE PERSONALLY.
IT IS QUITE EMBARRASSING FOR ME, REALLY. I JUST LOST MY COMPOSURE FOR A BIT THE OTHER DAY, BUT...
I'VE FINALLY COME TO UNDERSTAND MASTERS' INTENTIONS.
OH? YOU SURE HAD QUITE A SUDDEN CHANGE OF BEHAVIOUR.

I MET ALL KINDS OF PEOPLE DURING MY LIFETIME...
I REALLY DID SEE ALL KINDS OF PEOPLE WHILE I WAS ALIVE. I HAVE A LOT OF CONFIDENCE IN MY ABILITY TO JUDGE A PERSONS CHARACTER YOU KNOW?
BUT IT'S ONLY JUST BEEN A FEW DAYS HASN'T IT?
BUT EVEN THEN, THAT'S A FEW DAYS.
AND? ARE YOU SAYING THAT YOU JUST WENT WITH THAT DISCERNMENT OF YOURS?
YES.
YOU SHOULDN'T RESTRICT YOURSELF TO IT, BUT I AM GOING TO PRESENT TO YOU...
A PLAN THAT I THINK YOU WILL LIKE QUITE A LOT.
OHH? WHAT KIND OF PLAN?


WHAT DO YOU MEAN BY THAT?
WE WILL HAVE ONE MORE SERVANT PARTICIPATE FOR OUR SIDE.
...ARE YOU SAYING THAT AFTER I BREAK MY CONTRACT WITH YOU, I WOULD SUMMON ANOTHER SERVANT?
AND THEN WHAT WOULD YOU DO?
IN ANY CASE, IF WE JUST DISPOSSESSED SOME OTHER MASTER OF THEIR COMMAND MANTRAS, THE TWO OF US SERVANTS WOULDN'T BE ABLE TO PARTICIPATE IN THE WAR NORMALLY.
HOWEVER, IF WE USED UP ALL OF YOUR COMMAND MANTRAS RIGHT AT THIS MOMENT, BEFORE THE GRAIL WAR STARTS
I WOULD MAKE A NEW CONTRACT WITH YOU, MASTER, AND STAY IN THIS WORLD.
...DURING THE SELECTION OF THE REMAINING MASTERS WHO WILL PARTICIPATE IN THIS GRAIL WAR, WE WOULDN'T HAVE THAT LIMITATION STINGING A THORN INTO OUR SIDE.

ARE YOU SAYING THAT I COULD JOIN FORCES WITH ANOTHER SERVANT WITHOUT THE FEAR OF HIM BETRAYING ME?
IF I MAKE THE NEW SERVANT MY PUPPET BEFORE THIS CONTRACT WITH YOU IS FULLY BOUND, I WILL HAVE ACQUIRED A SERVANT WHO WILL MOVE ACCORDING TO MY WISHES.
I POSSESS QUITE A TALENT IN THE AREA OF PUPPETEERING YOU SEE...
YES... IF OUR RELATIONSHIP WAS NORMAL, YOUR LIFE WOULD BE IN DANGER THE MOMENT YOU USED UP ALL OF YOUR COMMAND MANTRAS...
NO...
YOU WOULDN'T BE JOINING FORCES WITH ANYONE. YOU WOULD HAVE TWO SERVANTS UNDER YOUR COMMAND.
HOWEVER, SINCE I HAVE TOLD MASTER MY TRUE NAME...
I WOULDN'T BE ABLE TO RECOMMEND YOU TO SUMMON A NEW SERVANT UNLESS I TRUSTED YOU COMPLETELY.
...I SEE. I GUESS THAT MEANS ALL I COULD DO IS PUT MY TRUST IN YOU THOUGH.

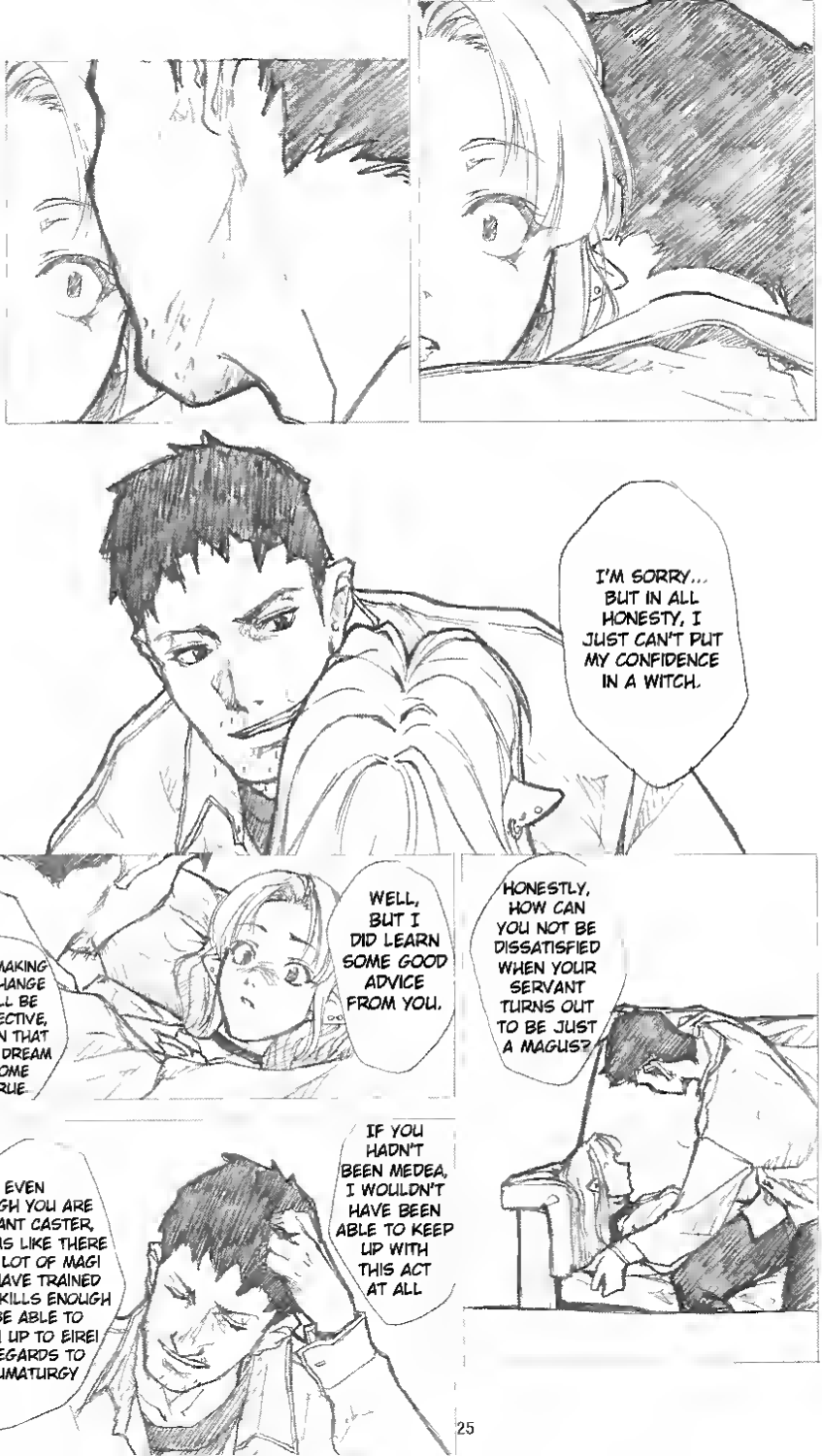
HMMM...
MOREOVER, LOOKING AT IT FROM MY SIDE...
WOULDN'T IT BE EASIER FOR ME TO ACQUIRE THE HOLY GRAIL IF I WAS ACTING UNDER THE MASTER WHO CONTROLS TWO SERVANTS, ME INCLUDED, THAN IF I KILLED YOU?
MMMM...
WON'T YOU BELIEVE IN ME?
YOU KNOW WHAT I MEAN, DON'T YOU?
EH...
I SEE. SINCE YOU ARE THIS FAITHFUL TO ME, I SURE WOULD LIKE YOU TO SHOW ME JUST HOW COMMITED YOU ARE.


YES.
WELL THEN, IN THAT CASE...
PLEASE COME THROUGH FOR ME TOO, MASTER. I WOULD LIKE TO KEEP THE ONE-SIDED SENTIMENTS TO JUST WHEN I WAS ALIVE.
?
OKAY. IT'S OKAY IF I RESPOND TO YOU WITH A COMMAND MANTRA, ISN'T IT?
IT NORMALLY WOULDN'T BE EFFECTIVE, BUT IF YOU WILLINGLY ACCEPT IT, YOU WILL BE ABLE TO FEEL ME ALL THE MORE.
IT'S A MINOR CHARM...

*The word "kotaeru" can mean both "to come through for" and to respond to it makes more sense in Japanese.

MAKE ME ABSORBED IN ECSTACY.
I SEE. WELL THEN, I WILL DO THIS THEN...

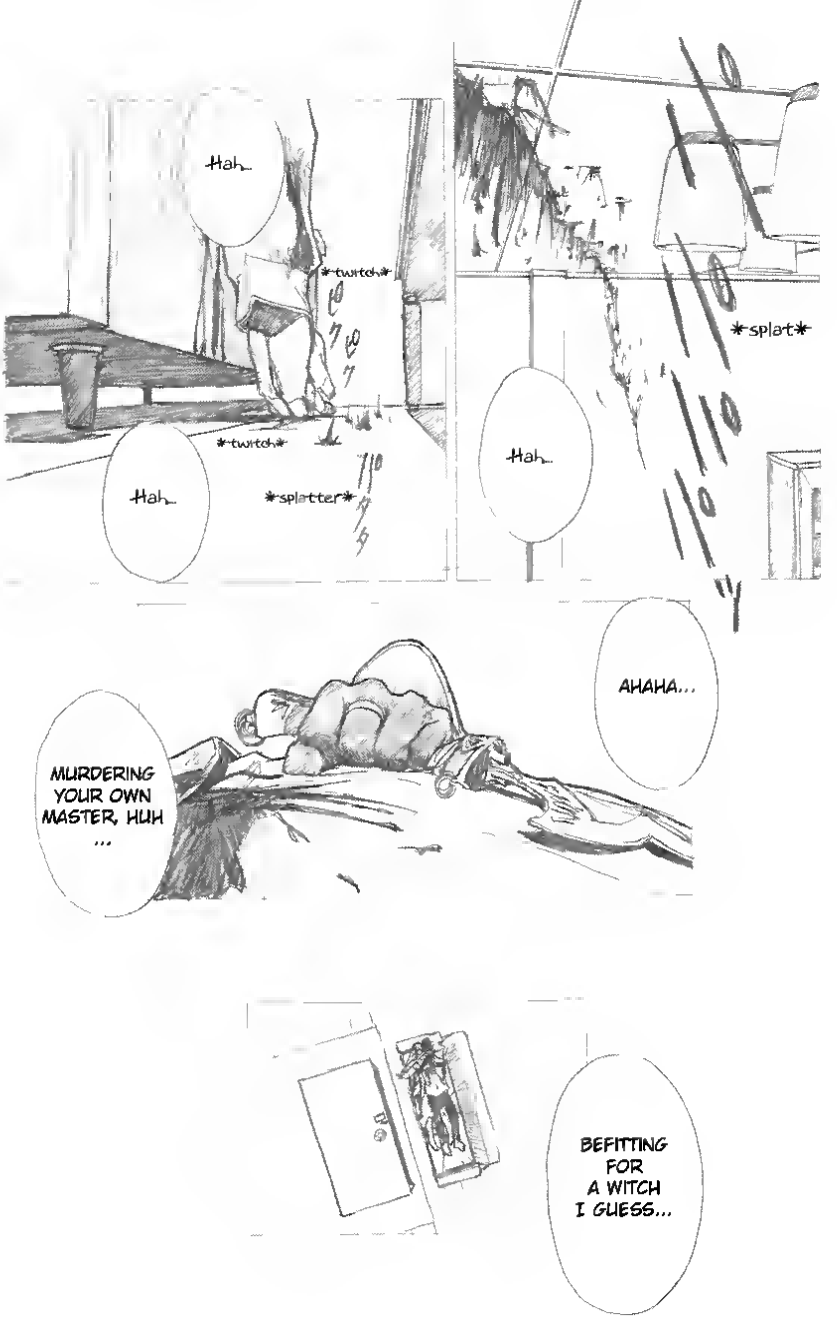
MASTER...
PLEASE USE UP ONE MORE BEFOREHAND ...
I AM LOOKING FORWARD TO HEARING HOW YOU WILL USE IT SINCE YOU ARE SO FRANK.
.....
OH WELL, I GUESS IT'S OKAY.
LISTEN WELL THEN.
YES.
I COMMAND THEE, WOMAN...
TO SUPPRESS YOUR MAGICAL ENERGY TO LEVELS BELOW WHICH YOUR MASTER POSESSES.


I'M SORRY... BUT IN ALL HONESTY, I JUST CAN'T PUT MY CONFIDENCE IN A WITCH.
WELL, BUT I DID LEARN SOME GOOD ADVICE FROM YOU.
IF MAKING A CHANGE WILL BE EFFECTIVE, THEN THAT IS A DREAM COME TRUE.
HONESTLY, HOW CAN YOU NOT BE DISSATISFIED WHEN YOUR SERVANT TURNS OUT TO BE JUST A MAGUS?
IF YOU HADN'T BEEN MEDEA, I WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO KEEP UP WITH THIS ACT AT ALL
EVEN THOUGH YOU ARE SERVANT CASTER, IT SEEMS LIKE THERE ARE A LOT OF MAGI WHO HAVE TRAINED THEIR SKILLS ENOUGH TO BE ABLE TO MATCH UP TO EIREI IN REGARDS TO THAUMATURGY

SINCE I HAD YOU SUPPRESS YOUR MAGICAL PROWESS TO LEVELS LOWER THAN WHAT I AM CAPABLE OF, YOU ARE NO DIFFERENT FROM ANY OTHER WOMAN AND I WON'T HAVE TO WORRY ABOUT HAVING YOU KILL ME.
ON TOP OF YOUR MAGICAL PROWESS BEING LOWER THAN MINE NOW, YOU AREN'T BEING PROVIDED WITH ANY MAGICAL ENERGY BY YOUR MASTER, SO RESISTING WILL ONLY WEAR YOU DOWN.
CUT IT OUT.
MAKING AN EIREI MY OWN PROPERTY DOESN'T HAVE A BAD RING TO IT, HEH.

OH, YOU SURE ARE FIRM OVER HERE...
NOOOOOOOOO!!!
WELL, WITH YOUR MAGICAL ENERGY SUPPRESSED LIKE THAT, YOU WON'T BE ABLE TO ESCAPE FROM A BARRIER EVEN IN YOUR SPIRIT FORM, I GUESS.
UNTIL THEN, I GUESS I'LL RAISE A BARRIER TO CONFINE YOU IN.
OF COURSE I'LL PERSONALLY PROVIDE YOU WITH ENOUGH MAGICAL ENERGY TO SUSTAIN YOUR BODY PERIODICALLY
I'M SORRY, BUT I CAN'T JUST LET YOU BE AT EASE JUST YET.
IF I DON'T HAVE YOU DIE AFTER ALL THE SERVANTS HAVE BEEN GATHERED AND THE GRAIL WAR STARTS, IT WON'T COUNT TOWARDS THE TOTAL NUMBER OF DEATHS.

Hah...
Hah...
Hah...
I'M SORRY FOR USING IT LIKE THIS WITHOUT PERMISSION, BUT I CAN USE IT EVEN WITH JUST THIS TINY AMOUNT OF MAGICAL ENERGY.
WE STILL HADN'T DISCUSSED MY NOBLE PHANTASM, HAD WE?


Hah
twitch
twitch
Hah
splatter
splat
Hah
AHAHA...
MURDERING YOUR OWN MASTER, HUH ...
BEFITTING FOR A WITCH I GUESS...

I can hear the rain
Rustle
Hah
bump
Ah!
Hah
The moon wasn't visible that night
Hah
Hah
Hah
HAH... HAH... I GUESS I'LL ONLY BE ABLE TO KEEP UP FOR A FEW MORE MOMENTS...
EVEN THOUGH I THOUGHT I WOULD BE ABLE TO BE CLEARED FROM MY SINS AFTER MY DEATH...
EVEN THOUGH I BECAME A WITCH AGAINST MY OWN WILL...

thump
I wandered around in the bleaking darkness with a heart devoid of anything
SO EVEN THAT WISH OF MINE WON'T BE GRANTED, HUH...
EVEN THOUGH I REALLY AM TRYING TO DO MY BEST...
I WONDER WHY IT IS NOT ALLOWED FOR ME TO BE RELEASED FROM MY SINS...
SO EVEN WITCHES CAN CRY, HUH...
AHAHA...
That's where we met
.....
WHAT ARE YOU DOING OVER THERE?

As I lay there on the ground, my body bloodstained and chilled through the bone...
A coincidence more miraculous than any other miracle in the world had occurred

GOOD DAY, THIS IS LEFTSIDE.
THIS TIME AROUND I PRODUCED THE BOOK QUITE QUICKLY AND CAUSED PROBLEMS FOR THE PRINTING OFFICE AS USUAL. I PUT THIS AFTERWORD TOGETHER HASTILY AS WELL.

I'M STILL IN A PHASE OF DISGRACEFULLY EXCUSING MYSELF BUT,
FIRSTLY, I'M STILL EMBARRASINGLY MUCH UNDER THE INFLUENCE
OF A CERTAIN AUTHOR'S WORK.
IT'S NOT THE FIRST TIME I AM INFLUENCED BY ANOTHER AUTHOR, BUT TO THINK THAT IT WOULD SHOW SO STRONGLY THAT I AM DRAWING IN A STYLE I AM NOT COMPLETELY USED TO YET...
MOREOVER, THERE WASN'T MUCH SKILL INVOLVED FOR THE PARTS WHERE I IMITATED HIS STYLE, AND THE DIALOGUE AND GESTURES KIND OF DIDN'T MATCH WELL,
IT LOOKS SO VERY UNNATURAL TO EVEN ME, THE PERSON WHO DREW THIS BOOK,
SO IT WILL NO DOUBT BE PAINFULLY EMBARRASSING TO READ FOR ALL OF YOU.

YEAH, I COULDN'T ARRANGE THE DIALOGUE VERY WELL AGAIN,
AND I SCRIBBLED DOWN THE PLOT AND SUCH IN SUCH A HURRIED MANNER
THAT I AM NOT QUITE CONFIDENT IF THE STORY I INTENDED WAS CONVEYED WELL ENOUGH.
I ALSO HAD TO REMOVE QUITE A BIT OF MATERIAL SO I THINK THE STORY IS LACKING QUITE A BIT OF "POWER".

AS A MANGA, THIS BOOK CONTAINS QUITE A BIT OF EMBARRASING SECTIONS FOR ME, SO AS YOU CAN SEE I AM A LITTLE TROUBLED. BUT ON TO ANOTHER SUBJECT.
I THINK THIS IS PROBABLY THE FIRST TIME I WRITE THIS KIND OF BOOK.
AND INCLUDING AN UNUSUAL CHARACTER PROVED TO CAUSE ME GREAT TROUBLES...
AFTER ALL, THEY ARE CHARACTERS THAT EXIST IN THE ORIGINAL WORK, SO I PUT GREAT EFFORT INTO PICKING UP KEYWORDS TO THEIR BEHAVIOUR AND APPEARANCES IN THE GAME.
OH, BUT IF EVERY PROTOTYPE FOR CASTERS' MASTERS' VISUALS I DREW STILL EXISTED,
I DON'T KNOW WHAT I WOULD DO!
IF SUCH A THING STILL EXISTED FOR EVERYONE TO SEE, I WOULD PROBABLY BE EMBARRASSED BEYOND ALL MEANS.

WELL THEN, LASTLY, REGARDING FATE AND CASTER, THIS TIME AROUND I DIDN'T HAVE MUCH TIME TO DRAW THE BOOK BY MY OWN FAULT, SO I AM PLANNING ON GIVING MYSELF MORE TIME TO DRAW FOR THE NEXT EVENT I WILL MAKE A BOOK FOR.
THE NEXT EVENT I HAVE SENT AN APPLICATION FOR IS THE 10TH JANUARY "CASTER ONLY EVENT" SO I WILL DO MY BEST FOR THAT ONE.
OH, AND THIS TIME AROUND THE BOOK WASN'T CUTE AT ALL, SO IF I CAN, I WILL TRY TO HAVE MY NEXT BOOK BE MUCH CUTER THAN THIS ONE.

WELL THEN, UNTIL NEXT TIME

2004.12 LEFTSIDE.

From the translator

Wow, what a book! I don't know why Mr Leftside was so dissatisfied with his work, but I have to say that I really liked this one. Anyway, a little bit regarding the myth of Medea for those of you not familiar with it.

The Medea myth in Fate/Stay Night is a little bit different from the original myth in Greek Mythology but I will write here is all how Nasu Kinoko implemented the myth into the game, so don't hold me responsible for the differences from the real myth. Anyway Medea was the daughter of Aeetes the king of Colchis, and while she was skilled in the arts of thaumaturgy, her personality was far from what the people called a witch. One day a man named Jason travelled to Colchis to obtain the legendary Golden Fleece because king Pelias had promised to give him back his kingdom if he did so.

The Goddess Aphrodite manipulated Medea into helping Jason by making her fall in love with him, and as a result Medea betrayed her father and her country for this foreign man. She nullified her fathers sorcery and the bull that spit fire that her father had defend the Golden Fleece and gave it to Jason. Anyway, the king of course was furious about this, so he sent an army after Medea and Jason. Knowing that the king of Colchis would stop chasing them to gather up the bodyparts for a proper funeral Aphrodite made Medea cut up her brother and throw his bodyparts into the sea. This is shown in the doujinshi. Anyway they get away from Medea's father but king Pelias betrays Jason and tries to kill him.

Once again, Medea helped Jason with her thaumaturgy this time around she invited king Pelias to a meeting along with his servant, and she killed the servant in front of the king and then revived him. Then she asked the king if he wanted the magic of immortality cast on him, and he accepted. Thus he let Medea kill himself and she threw his bodyparts in the sea. Jason got his throne back, but the people of the country didn't approve of Jason and Medea. After all she had betrayed her country for a man she didn't know, killed her brother and then tricked their king and took his throne. Jason and Medea were cast out of the kingdom and Medea was labelled a witch. They then fled to Corinth, and Medea found her peace at last.

Or so she thought. The king of Corinth took a liking to Jason and offered him his dauther as his wife. Jason preferred the young daughter of the king to Medea, and thus betrayed her. Struck with grief, Medea appeared at Jason's wedding and burned everyone who attended including the king and his daughter, leaving only Jason alive. She then left the kingdom and what happened to Medea afterwards is unknown. Pretty sad huh?

The Magical Squiggle ~

VISIT WWW.BEARPU.BE FOR MY OTHER TRANSLATIONS

Another mobius